

Eestikeelne väljaanne

## Õigusaktid

48. aastakäik

6. juuli 2005

Sisukord

### I Aktid, mille avaldamine on kohustuslik

Komisjoni määrus (EÜ) nr 1049/2005, 5. juuli 2005, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril ..... 1

★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1050/2005, 5. juuli 2005, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 2377/1999, milles sätestatakse spargli turustusstandard ..... 3

★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1051/2005, 5. juuli 2005, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1622/1999, millega sätestatakse töötlemata kuivatatud viinamarjade ja töötlemata kuivatatud viigimarjade ladustamiskava käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 2201/96 üksikasjalikud rakenduseeskirjad ..... 5

Komisjoni määrus (EÜ) nr 1052/2005, 5. juuli 2005, millega kehtestatakse lõplik toetuseäär ning protsendimäär, mille ulatuses antakse välja B-süsteemi ekspordilitsentse puu- ja köögiviljasektoris (tomatid, apelsinid, sidrunid ja õunad) ..... 7

Komisjoni määrus (EÜ) nr 1053/2005, 5. juuli 2005, millega määratakse kindlaks, kui suures ulatuses saab rahuldada impordiõiguste taotlusi, mis on esitatud määruse (EÜ) nr 1081/1999 alusel teatavat alpi tõugu ja mägitõugu pullide, lehmade ja mullikate impordiks ..... 9

Komisjoni määrus (EÜ) nr 1054/2005, 5. juuli 2005, millega muudetakse töötlemata valge suhkru ja toorsuhkru suhtes määrusega (EÜ) nr 1013/2005 kehtestatud eksporditoetusi ..... 10

### II Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik

#### Nõukogu

2005/482/EÜ:

★ EÜ–Rumeenia assotsiatsiooninõukogu otsus nr 1/2005, 25. mai 2005, Rumeenia osalemise kohta tarbekaupade kasutamisest tulenevaid ohte puudutava ühenduse kiire teabevahetuse süsteemis (RAPEXi süsteem) vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 3. detsembri 2001. aasta direktiivile 2001/95/EÜ üldise tooteohutuse kohta ..... 12

2005/483/ÜVP:

- ★ Poliitika- ja julgeolekukomitee otsus BiH/6/2005, 14. juuni 2005, Bosnias ja Hertsegoviinas toimuva Euroopa Liidu sõjalise operatsiooni EL relvajõudude juhataja nimetamise kohta ..... 14

**Komisjon**

2005/484/EÜ:

- ★ Komisjoni otsus, 4. juuli 2005, nõukogu direktiivi 89/106/EMÜ artikli 20 lõike 2 kohase ehitustoodete vastavustõendamismenetluse kohta külmhoonete komplektide ja külmhoonete väliskesta komplektide nõuetele vastavuse tõendamisel (*teatavaks tehtud numbri K(2005) 1961 all*) <sup>(1)</sup> 15



---

<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

## I

(Aktid, mille avaldamine on kohustuslik)

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1049/2005,****5. juuli 2005,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse komisjoni 21. detsembri 1994. aasta määrust (EÜ) nr 3223/94 puu- ja köögivilja impordikorra üksikasjalike eeskirjade kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 4 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruses (EÜ) nr 3223/94 on sätestatud vastavalt mitme-poolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay voo- ruse tule- mustele kriteeriumid, mille alusel komisjon kehtestab kindlad impordiväärtused kolmandatest riikidest importi-

misel käesoleva määruse lisas sätestatud toodete ja ajava- hemike puhul.

- (2) Kooskõlas eespool nimetatud kriteeriumidega tuleb kehtestada kindlad impordiväärtused käesoleva määruse lisas sätestatud tasemetel,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 3223/94 artiklis 4 osutatud kindlad impordi- väärtused kehtestatakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 6. juulil 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 5. juuli 2005

*Komisjoni nimel*

*põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

<sup>(1)</sup> EÜT L 337, 24.12.1994, lk 66. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1947/2002 (EÜT L 299, 1.11.2002, lk 17).

## LISA

Komisjoni 5. juuli 2005. aasta määrusele, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(EUR/100 kg)		
CN-kood	Kolmanda riigi kood <sup>(1)</sup>	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	052	61,4
	096	25,6
	999	43,5
0707 00 05	052	90,5
	999	90,5
0709 90 70	052	86,0
	999	86,0
0805 50 10	382	71,1
	388	63,7
	528	69,8
	999	68,2
0808 10 80	388	84,8
	400	112,4
	404	94,3
	508	76,1
	512	77,9
	528	64,9
	720	78,9
	804	92,7
	999	85,3
0808 20 50	388	87,0
	512	78,0
	528	67,0
	800	55,9
	999	72,0
0809 10 00	052	191,6
	999	191,6
0809 20 95	052	285,8
	400	317,1
	999	301,5
0809 40 05	624	121,4
	999	121,4

<sup>(1)</sup> Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määrmuses (EÜ) nr 750/2005 (ELT L 126, 19.5.2005, lk 12). Kood 999 tähistab "muud päritolu".

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1050/2005,****5. juuli 2005,****millega muudetakse määrust (EÜ) nr 2377/1999, milles sätestatakse spargli turustusstandard**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 28. oktoobri 1996. aasta määrust (EÜ) nr 2200/96 puu- ja köögiviljaturu ühise korralduse kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 2 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni määruses (EÜ) nr 2377/1999 <sup>(2)</sup> on sätestatud spargli turustusstandard. Määruse lisa punktis, mis käsitleb kvaliteedi miinimumnõudeid, on sätestatud, et võrsed võivad olla pestud, kuid mitte ligunenud.
- (2) Valge spargli võrsed pannakse tavapäraselt enne pakkimist külma vette, et vältida nende muutumist roosaks.
- (3) Et arvestada seda üldlevinud tava, tuleks muuta sobimatut pesemisviisi käsitlevat miinimumnõude osa.

(4) Seepärast tuleks määrust (EÜ) nr 2377/1999 vastavalt muuta.

(5) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas värskete puu- ja köögivilja turu korralduskomitee arvamusga,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 2377/1999 lisa muudetakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub 20. päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 5. juuli 2005

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
Mariann FISCHER BOEL

<sup>(1)</sup> EÜT L 297, 21.11.1996, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 47/2003 (EÜT L 7, 11.1.2003, lk 64).

<sup>(2)</sup> EÜT L 287, 10.11.1999, lk 6. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 907/2004 (ELT L 163, 30.4.2004, lk 50).

*LISA*

Määruse (EÜ) nr 2377/1999 lisa II jaotise (kvaliteedinõuded) punktis A (miinimumnõuded) asendatakse kolmas taane järgmisega:

“— sobimatul viisil pesemisest või jahutamisest põhjustatud kahjustusteta.”

---

## KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1051/2005,

5. juuli 2005,

millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1622/1999, millega sätestatakse töötlemata kuivatatud viinamarjade ja töötlemata kuivatatud viigimarjade ladustamiskava käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 2201/96 üksikasjalikud rakenduseeskirjad

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 28. oktoobri 1996. aasta määrust (EÜ) nr 2201/96 töödeldud puu- ja köögiviljasaaduste turu ühise korralduse kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 9 lõiget 8,

ning arvestades järgmist:

(1) Määruse (EÜ) nr 2201/96 artiklis 9 on sätestatud majandusaasta kahe viimase kuu jooksul töötlemata kuivatatud viinamarjade ja kuivatatud viigimarjade ladustamise kord. Antud korraga on ette nähtud heakskiidetud ladustusasutused ning neile makstava ladustusabi ja rahaline hüvitis. Komisjoni määrusega (EÜ) nr 1622/1999 <sup>(2)</sup> on määratud kindlaks nõudmised, millele heakskiitmist taotlevad ladustusasutused peavad vastama, ning mis annavad piisava tagatise, et nad suudavad ladustada tooteid rahuldavates tehnilistes tingimustes.

(2) Määruse (EÜ) nr 1622/1999 artikli 2 lõike 2 teise lõigu teise taandega on määratud töötlemata kuivatatud viigimarjade osas üleminekumeetmed kuni turustusaasta 2003/2004 lõpuni.

(3) Ebasoodsad ilmastikutingimused turustusaastal 2004/2005 ei võimaldanud viljade valmimist rahuldavates tingimustes. Seetõttu oli üks osa teatud tootjate saagist normist madalama kvaliteediga, vastates siiski muudele kvaliteedinõuetele ja olles inimtoiduks kõlblik. Vältimaks nimetatud koguste saatmist viigimarjamassi tootmisesse, mis oleks majanduslikult suur kaotus, on järelikult vaja pikendada nimetatud üleminekumeetmeid, nähes ette minimaalse lisahulga turustusaastaks 2004/2005.

(4) Määruse (EÜ) nr 1622/1999 artikliga 4 on ette nähtud panna ladustusasutustes hoitavaid tooteid müüki pakkumiskutse teel. Töötlemata kuivatatud viigimarju müüakse teatavaks tööstuslikuks kasutamiseks, mis täpsustatakse pakkumise väljakuulutamisteate pädeval ametiasutuse poolt. Arvestades, et selline lahendus pakub vähest majanduslikku huvi ja juhul kui pakkumiskutse ajal ei tehta ühtegi pakkumist, tuleb anda pädevatele ametiasutustele võimalus laiendada võimaliku kasutuse variante, lisades siia kasutamise otseseks loomasöödaks ning kasutamise kompostiks ja bioväetiseks.

(5) Vaja on määrata kindlaks nende uute kasutuste füüsilise kontrolli menetlus ning dokumentatsioon nii ladustamise algul kui ka selle lõppedes.

(6) Seepärast tuleks määrust (EÜ) nr 1622/1999 vastavalt muuta.

(7) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas puu- ja köögiviljatooteturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

## Artikkel 1

Määrust (EÜ) nr 1622/1999 muudetakse järgmiselt.

1. Artikli 2 lõige 2 asendatakse järgmise tekstiga:

“2. Tooted tuleb tarnida ladustusasutusele virnastatavates plastkastides. Üleminekuperioodil võib töötlemata kuivatatud viinamarju kuni turustusaasta 2001/2002 lõpuni ja töötlemata kuivatatud viigimarju kuni turustusaasta 2004/2005 lõpuni siiski tarnida ka sobivates mahutites.

<sup>(1)</sup> EÜT L 297, 21.11.1996, lk 29. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 386/2004 (ELT L 64, 2.3.2004, lk 25).

<sup>(2)</sup> EÜT L 192, 24.7.1999, lk 33.

Tarnitud toodete puhul peavad olema täidetud järgmised nõuded:

- töötlemata kuivatatud viinamarjad peavad vastama määruse (EÜ) nr 1621/1999 lisas sätestatud minimaalsetele nõuetele,
- töötlemata kuivatatud viigimarjad peavad vastama komisjoni määruse (EÜ) nr 1573/1999 (\*) II lisas sätestatud minimaalsetele nõuetele ja nende suurus peab olema kuni 180 vilja kilogrammi kohta kuni turustusaasta 2004/2005 lõpuni ja kuni 150 vilja kilogrammi kohta järgmistel turustusaastatel.

(\*) EÜT L 187, 20.7.1999, lk 27.”

## 2. Artiklit 4 muudetakse järgmiselt:

### a) lõike 1 punkt a asendatakse järgmise tekstiga:

“a) töötlemata kuivatatud viigimarju müüakse teatavaks tööstuslikuks kasutamiseks või lõikes 3 osutatud kasutamiseks, mis täpsustatakse pakkumise väljakuulutamisel;”

### b) lisatakse lõige 3:

“3. Pärast seda, kui komisjoni on teavitatud põhjendatud põhjustest, mis ei võimaldanud lõikes 2 osutatud kasutamist, võivad liikmesriigid lubada ladustusasutustel anda töötlemata kuivatatud viigimarjad järgmisesse kasutusse:

#### a) loomadele söödaks;

b) keskkonna- ning eriti vee- ja maastikusõbraliku komposti ja bioväetise tootmiseks.”

## 3. Artiklit 10 muudetakse järgnevalt:

### a) lõikele 1 lisatakse järgmine lõik:

“Artikli 4 lõikes 3 ette nähtud kasutuse puhul tuleb käesoleva lõike esimese lõigu punktides b ja c ette nähtud järelevalvet teostada iga partii korral 100 %st tootekogusest, mida turustusaasta jooksul tuleb laost välja tuua. Nimetatud järelevalve tulemusena tuleb laost välja toodud tooted denatureerida pädevate ametiasutuste juuresolekul, liikmesriigi poolt ette nähtud tingimustel.”;

### b) lõige 2 asendatakse järgmise tekstiga:

“2. Kui üks vajalikest tingimustest ei ole enam täidetud, võtab pädev ametiasutus oma heakskiidu tagasi. Sellisel juhul ei anta jooksvaks turustusaastaks mingit ladustusabi ega rahalist hüvitist ning juba saadud summad tuleb tagasi maksta, mille lisandub summa saamise ja tagasimaksmise vahele jääva ajavahemiku alusel arvestatud intress.

Kohaldatav intressimäär on sama, mida Euroopa Keskpank kasutab oma eurotehingutel ja mis on avaldatud *Euroopa Liidu Teataja* C-seerias, mis kehtib asjaomase makse tegemise kuupäeval ja mida suurendatakse kolme ja poole protsendipunkti võrra.”

### Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 5. juuli 2005

Komisjoni nimel  
komisjoni liige  
Mariann FISCHER BOEL



**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1052/2005,****5. juuli 2005,****millega kehtestatakse lõplik toetusemäär ning protsendimäär, mille ulatuses antakse välja B-süsteemi ekspordilitsentse puu- ja köögiviljasektoris (tomatid, apelsinid, sidrunid ja õunad)**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 28. oktoobri 1996. aasta määrust (EÜ) nr 2200/96 puu- ja köögiviljaturu ühise korralduse kohta, <sup>(1)</sup>võttes arvesse komisjoni 8. oktoobri 2001. aasta määrust (EÜ) nr 1961/2001, millega sätestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 2200/96 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses puu- ja köögivilja eksporditoetustega, <sup>(2)</sup> eriti selle artikli 6 lõiget 7,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni määrusega (EÜ) nr 618/2005 <sup>(3)</sup> on kehtestatud soovituslikud kogused, mille suhtes võib välja anda B-süsteemi ekspordilitsentse.
- (2) B-süsteemi alusel 14. maist kuni 30. juunini 2005 taotletud litsentsidega hõlmatud tomatite, apelsinide, sidru-

nite ja õunte lõplik toetusemäär tuleks kehtestada soovitusliku määra tasemel ning tuleks ette näha protsendimäär, mille ulatuses antakse välja litsentse taotletavatele kogustele,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 618/2005 artikli 1 alusel 14. maist kuni 30. juunini 2005 esitatud B-süsteemi ekspordilitsentside taotluste puhul on väljaantavate litsentside protsendimäär ja kohaldatavad toetusemäärad kehtestatud käesoleva määruse lisas.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 6. juulil 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 5. juuli 2005

*Komisjoni nimel*

*põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

<sup>(1)</sup> EÜT L 297, 21.11.1996, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 47/2003 (EÜT L 7, 11.1.2003, lk 1).

<sup>(2)</sup> EÜT L 268, 9.10.2001, lk 8. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 386/2005 (ELT L 62, 9.3.2005, lk 3).

<sup>(3)</sup> ELT L 103, 22.4.2005, lk 22.

## LISA

**14. maist kuni 30. juunini 2005 taotletud B-süsteemi litsentside väljaandmise protsendimäärad ja kohaldatavad toetusemäärad (tomatid, apelsinid, sidrunid ja õunad)**

Toode	Toetusemäär (EUR/t, neto)	Protsendimäär, mille ulatuses antakse välja litsentse taotletud koguste suhtes
Tomatid	35	100 %
Apelsinid	35	100 %
Sidrunid	60	100 %
Õunad	36	100 %

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1053/2005,****5. juuli 2005,****millega määratakse kindlaks, kui suures ulatuses saab rahuldada impordiõiguste taotlusi, mis on esitatud määruse (EÜ) nr 1081/1999 alusel teatavat alpi tõugu ja mägitõugu pullide, lehmade ja mullikate impordiks**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 17. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1254/1999 veise- ja vasikalihaturu ühise korralduse kohta, <sup>(1)</sup>võttes arvesse komisjoni 26. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1081/1999, millega avatakse muuks kui tapmiseks ettenähtud ja teatavat alpi tõugu ja mägitõugu pullide, lehmade ja mullikate impordi tariifikvoodid ja sätestatakse nende haldamine ning millega tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 1012/98 ja muudetakse määrust (EÜ) nr 1143/98, <sup>(2)</sup> eriti selle artiklit 5, ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 1081/1999 artikli 2 lõige 2 näeb ette, et tavapärastele importijatele reserveeritud kogused kahe tariifikvoodi ulatuses määratakse võrdeliselt impordiga, mis teostati ajavahemikul 1. juulist 2002 kuni 30. juunini 2005.
- (2) Kõnealuse määruse artikli 2 lõikes 3 osutatud ettevõtjate puhul määratakse kogused võrdeliselt taotletud kogustega. Kuna taotletud kogused ületavad saadaolevaid koguseid, vastavalt määruse (EÜ) nr 1081/1999 artikli 2 lõike 1 punktile b, seerianumbri 09.0003 all, tuleb kinnitada ühtne vähendamise protsendimäär,

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 5. juuli 2005

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

1. Iga impordiõiguste taotlus, mis on esitatud vastavalt määruse (EÜ) nr 1081/1999 sätetele järjekorranumbri 09.0001 kohta, rahuldatakse järgmiste koguste ulatuses:

- a) 100 % imporditud kogustest määruse (EÜ) nr 1081/1999 artikli 2 lõike 1 punkti a tähenduses;
- b) 100 % taotletud kogustest määruse (EÜ) nr 1081/1999 artikli 2 lõike 1 punkti b tähenduses.

2. Iga impordiõiguste taotlus, mis on esitatud vastavalt määruse (EÜ) nr 1081/1999 sätetele järjekorranumbri 09.0003 kohta, rahuldatakse järgmiste koguste ulatuses:

- a) 100 % imporditud kogustest määruse (EÜ) nr 1081/1999 artikli 2 lõike 1 punkti a tähenduses;
- b) 42,253521 % taotletud kogustest määruse (EÜ) nr 1081/1999 artikli 2 lõike 1 punkti b tähenduses.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 6. juulil 2005.

*Komisjoni nimel**põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

<sup>(1)</sup> EÜT L 160, 26.6.1999, lk 21. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1782/2003 (ELT L 270, 21.10.2003, lk 1).

<sup>(2)</sup> EÜT L 131, 27.5.1999, lk 15. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1096/2001 (EÜT L 150, 6.6.2001, lk 33).

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1054/2005,****5. juuli 2005,****millega muudetakse töötlemata valge suhkru ja toorsuhkru suhtes määrusega (EÜ) nr 1013/2005 kehtestatud eksporditoetusi**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 19. juuni 2001. aasta määrust (EÜ) nr 1260/2001 suhkruturu ühise korralduse kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 27 lõike 5 kolmandat lõiku,

ning arvestades järgmist:

- (1) Töötlemata valge suhkru ja toorsuhkru eksporditoetused on kehtestatud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1013/2005. <sup>(2)</sup>

- (2) Kuna praegu komisjoni käsutuses olev teave erineb määruse (EÜ) nr 1013/2005 vastu võtmise ajal olemas olnud teabest, tuleb nimetatud toetusi muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 1260/2001 artikli 1 lõike 1 punktis a nimetatud töötlemata ja denatureerimata kujul eksporditavate toodete suhtes määrusega (EÜ) nr 1013/2005 kehtestatud eksporditoetusi muudetakse käesoleva määruse lisa kohaselt.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 6. juulil 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 5. juuli 2005

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
Mariann FISCHER BOEL

<sup>(1)</sup> EÜT L 178, 30.6.2001, lk. 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 39/2004 (ELT L 6, 10.1.2004, lk. 16).

<sup>(2)</sup> ELT L 170, 1.7.2005, lk. 39.

## LISA

**TÖÖTLEMATA VALGE SUHKRU JA TOORSUHKRU EKSPORDITOETUSED ALETES 6. JUULIST 2005 <sup>(1)</sup>**

Tootekood	Sihtkoht	Möötüühik	Toetus
1701 11 90 9100	S00	EUR 100 kg kohta	32,04 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 9910	S00	EUR 100 kg kohta	30,90 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9100	S00	EUR 100 kg kohta	32,04 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9910	S00	EUR 100 kg kohta	30,90 <sup>(1)</sup>
1701 91 00 9000	S00	EUR 1 % sahharoosi × 100 kg netomassi kohta	0,3483
1701 99 10 9100	S00	EUR 100 kg kohta	34,83
1701 99 10 9910	S00	EUR 100 kg kohta	33,59
1701 99 10 9950	S00	EUR 100 kg kohta	33,59
1701 99 90 9100	S00	EUR 1 % sahharoosi × 100 kg netomassi kohta	0,3483

NB: Tootekoodid ja A-rea sihtkohakoodid on sätestatud komisjoni määruses (EMÜ) nr 3846/87 (EÜT L 366, 24.12.1987, lk 1).

Numbrilised sihtkohakoodid on sätestatud komisjoni määruses (EÜ) nr 2081/2003 (ELT L 313, 28.11.2003, lk 11).

Muud sihtkohad on määratletud järgmiselt:

S00: kõik sihtkohad (kolmandad riigid, muud territooriumid, ekspordiga ühendusest võrdsustatavad tarded ja pardavarude tarnimine), välja arvatud Albaania, Horvaatia, Bosnia ja Hertsegoviina, Serbia ja Montenegro (sealhulgas Kosovo vastavalt ÜRO Julgeolekunõukogu 10. juuni 1999. aasta resolutsioonis 1244 määratletule) ning endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik, välja arvatud nõukogu määruse 2201/96 (EÜT L 297, 21.11.1996, lk 29) artikli 1 lõike 2 punktis b määratletud toodetes sisalduv suhkur.

<sup>(1)</sup> Seda summat kohaldatakse 92 % saagisega toorsuhkru suhtes. Kui eksporditud toorsuhkru saagis ei ole 92 %, arvutatakse kohaldatav toetus vastavalt määruse (EÜ) nr 1260/2001 artikli 28 lõike 4 sätetele.

<sup>(1)</sup> Käesolevas lisas sätestatud määrasid ei kohaldata alates 1. veebruarist 2005 vastavalt nõukogu 22. detsembri 2004. aasta otsusele 2005/45/EÜ, mis käsitleb Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise lepingu, millega muudetakse Euroopa Majandusühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelist 22. juuli 1972. aasta lepingut töödeldud põllumajandustoodete suhtes kohaldatavate sätete osas, sõlmimist ja ajutist kohaldamist (ELT L 23, 26.1.2005, lk 17).

## II

(Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik)

## NÕUKOGU

## EÜ–RUMEENIA ASSOTSIATSIOONINÕUKOGU OTSUS nr 1/2005,

25. mai 2005,

**Rumeenia osalemise kohta tarbekaupade kasutamisest tulenevaid ohte puudutava ühenduse kiire teabevahetuse süsteemis (RAPEXi süsteem) vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 3. detsembri 2001. aasta direktiivile 2001/95/EÜ üldise tooteohutuse kohta**

(2005/482/EÜ)

ASSOTSIATSIOONINÕUKOGU,

rajanema vastastikkusel ja sisaldama ühenduses kehtivatele konfidentsiaalsust käsitlevatele sätetele vastavaid sätteid.

võttes arvesse 1. veebruaril 1993 Brüsselis alla kirjutatud Euroopa lepingut, mis on sõlmitud ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Rumeenia vahel, eriti selle artiklit 93,

(3) Direktiivi 2001/95/EÜ II lisas on kehtestatud RAPEXi kohaldamise kord ja teatamise suunised.

võttes arvesse direktiivi 2001/95/EÜ, <sup>(1)</sup> eriti selle artiklit 12,

(4) Komisjon on 29. aprilli 2004. aasta direktiivi <sup>(2)</sup> II lisa punkti 8 nõuete kohaselt võtnud vastu RAPEXi juhtimise suunised.

võttes arvesse kirja, mille Rumeenia esindus Euroopa ühenduste juures esitas 10. novembril 2003 tervishoiu- ja tarbijakaitse peadirektorile ja milles Rumeenia taotles, et komisjon algataks menetluse võimaldamaks Rumeeniale juurdepääsu RAPEXi süsteemile,

(5) Rumeenia on 1999. aasta maikuust, st süsteemi loomisest alates, aktiivselt osalenud TRAPEXis (kiire teabevahetuse ajutine süsteem), mille kaudu kandidaatriigid saavad ettekujutuse RAPEXi toimimisest,

ning arvestades järgmist:

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

(1) Euroopa lepingu artiklis 93 sätestatakse, et lepinguosalisel teevad koostööd, et saavutada Rumeenia ja ühenduse tarbijakaitse süsteemide täielik vastavus. Selleks hõlmab koostöö muu hulgas ja olemasolevate võimaluste piires teabevahetust ja juurdepääsu ühenduse andmebaasidele.

#### Artikkel 1

Rumeenia osaleb RAPEXi süsteemis samade õiguste ja kohustustega, mis on praegustel liikmetel, vastavalt direktiivi 2001/95/EÜ asjakohastele sätetele ja RAPEXi suunistele.

(2) Direktiivi 2001/95/EÜ artikli 12 lõikes 4 sätestatakse, et taotlejariikidel on juurdepääs RAPEXile ühenduse ja nende riikide vaheliste lepingute kohaselt ja nendes lepingutes sätestatud korras. Kõik sellised lepingud peavad

#### Artikkel 2

Rumeenia kohaldab samu konfidentsiaalsuse põhimõtteid, mida kohaldavad teised RAPEXi liikmed.

<sup>(1)</sup> EÜT L 11, 15.1.2002, lk 4.

<sup>(2)</sup> ELT L 151, 30.4.2004, lk 86. Parandused (ELT L 208, 10.6.2004, lk 73).

*Artikkel 3*

Rumeenia teeb koostöös komisjoni talitustega vajalikud praktilised korraldused, et tagada täielik vastavus direktiivi 2001/95/EÜ nõuetele ning RAPEXi suunistes sisalduvatele menetlustele.

Eelkõige võimaldab komisjon Rumeenia ametnikele esialgset väljaõpet RAPEXi kasutamiseks.

*Artikkel 4*

Kõik probleemid, mis võivad tekkida käesoleva otsuse rakendamisel, tuleks RAPEXi raames lahendada komisjoni talituste ja Rumeenia ametivõimude vaheliste otsekontaktidega. Kui see ei vii vastastikku rahuldava lahenduseni, toimub ühe lepinguosalise taotlusel assotsiatsiooninõukogus arvamustevahetus kolme kuu jooksul pärast asjaomase taotluse esitamist.

Pärast kõnealust arvamustevahetust või pärast eelmises lõigus osutatud ajavahemiku lõppemist võib assotsiatsiooninõukogu teha asjakohaseid soovitusi nende probleemide lahendamiseks.

Need assotsiatsiooninõukogu menetlused ei piira meetmete võtmist lepinguosaliste territooriumil kehtiva tarbijakaitse seaduse alusel.

*Artikkel 5*

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Brüssel, 25. mai 2005

*Assotsiatsiooninõukogu nimel*  
*eesistuja*  
J. ASSELBORN

**POLIITIKA- JA JULGEOLEKUKOMITEE OTSUS BiH/6/2005,****14. juuni 2005,****Bosnias ja Hertsegoviinas toimuva Euroopa Liidu sõjalise operatsiooni EL relvajõudude juhataja nimetamise kohta**

(2005/483/ÜVJP)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artikli 25 kolmandat lõiku,

võttes arvesse nõukogu 12. juuli 2004. aasta ühismeedet 2004/570/ÜVJP Euroopa Liidu sõjalise operatsiooni kohta Bosnias ja Hertsegoviinas, <sup>(1)</sup> eelkõige selle artiklit 6,

ning arvestades järgmist:

- (1) Vastavalt ühismeetme 2004/570/ÜVJP artiklile 4 nimetati kindralmajor A. David LEAKEY Bosnias ja Hertsegoviinas toimuva Euroopa Liidu sõjalise operatsiooni EL relvajõudude juhatajaks.
- (2) EL operatsiooni ülem on esitanud soovitusel nimetada uueks Bosnias ja Hertsegoviinas toimuva Euroopa Liidu sõjalise operatsiooni EL relvajõudude juhatajaks kindralmajor Gian Marco CHIARINI.
- (3) 1. juunil 2005 toetas EL sõjaline komitee kõnealust ametisse nimetamist.
- (4) Ühismeetme 2004/570/ÜVJP artikli 6 kohaselt volitas nõukogu poliitika- ja julgeolekukomiteed võtma vastu edasisi otsuseid EL relvajõudude juhataja nimetamise kohta.
- (5) Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Ühenduse asutamislepingule lisatud Taani seisukohta käsitleva protokolli

artikli 6 kohaselt ei osale Taani Euroopa Liidu kaitsepoliitilise tähendusega otsuste ja meetmete väljatöötamises ega rakendamises.

- (6) Kopenhaagenis toimunud Euroopa Ülemkogul võeti 12. ja 13. detsembril 2002. aastal vastu deklaratsioon, milles sätestatakse, et "Berlin Plus" kokkuleppeid ja nende rakendamist kohaldatakse üksnes nende EL liikmesriikide suhtes, kes on kas NATO liikmed või programmi "Partnerlus rahu nimel" osalisriigid ning on sellest tulenevalt sõlminud NATOga kahepoolsed julgeolekukokkulepped,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

*Artikkel 1*

Käesolevaga nimetatakse Bosnias ja Hertsegoviinas toimuva Euroopa Liidu sõjalise operatsiooni EL relvajõudude juhatajaks kindralmajor Gian Marco CHIARINI.

*Artikkel 2*

Käesolev otsus jõustub 5. detsember 2005.

Brüssel, 14. juuni 2005

*Poliitika- ja julgeolekukomitee nimel**esimees*

P. DUHR

<sup>(1)</sup> ELT L 252, 28.7.2004, lk 10.



# KOMISJON

## KOMISJONI OTSUS,

4. juuli 2005,

### nõukogu direktiivi 89/106/EMÜ artikli 20 lõike 2 kohase ehitustoodete vastavustõendamismenetluse kohta külmhoonete komplektide ja külmhoonete väliskesta komplektide nõuetele vastavuse tõendamisel

(teatavaks tehtud numbri K(2005) 1961 all)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2005/484/EÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 21. detsembri 1988. aasta direktiivi 89/106/EMÜ ehitustoodete käsitlevate liikmesriikide õigus- ja haldusnormide ühtlustamise kohta,<sup>(1)</sup> eriti selle artikli 13 lõiget 4,

ning arvestades järgmist:

(1) Komisjon peab valima kahest direktiivi 89/106/EMÜ artikli 13 lõikele 3 vastavast toote vastavustõendamismenetlusest võimalikult lihtsa, kuid ohutustingimustele vastava menetluse. See tähendab vajadust otsustada, kas tootja vastutusel toimiv tehase tootmisohje süsteem on teatava toote või tootepere nõuetele vastavuse tõendamisel vajalik ja piisav tingimus või on artikli 13 lõikes 4 nimetatud kriteeriumidele vastavusega seotud põhjustel vaja volitatud sertifitseerimisorgani sekkumist.

(2) Direktiivi 89/106/EMÜ artikli 13 lõikega 4 on ette nähtud, et sel viisil kindlaksmääratud menetlus märgitakse mandaatidesse ja tehnilistesse näitajatesse. Seetõttu on soovitatav määratleda toodete või tootepere de, nagu seda kasutatakse mandaatides ja tehnilistes näitajates.

(3) Direktiivi 89/106 EMÜ artikli 13 lõikega 3 ettenähtud kahe menetluse üksikasjalik kirjeldus esitatakse kõnealuse direktiivi III lisas. Seetõttu on vaja iga toote või tootepere puhul selgesti kindlaks määrata meetodid, mille abil tuleb kõnealust kahte menetlust III lisale viidates rakendada, sest III lisas eelistatakse teatavaid süsteeme.

(4) Direktiivi 89/106/EMÜ artikli 13 lõike 3 punktis a nimetatud menetlus vastab süsteemidele, mis on kindlaks määratud esimeses võimaluses ilma pideva järelevalveta ning direktiivi 89/106/EMÜ III lisa punkti 2 alapunkti ii teises ja kolmandas võimaluses. Artikli 13 lõike 3 punktis b nimetatud menetlus vastab süsteemidele, mis on kindlaks määratud III lisa punkti 2 alapunktis i ning III lisa punkti 2 alapunkti ii esimeses võimaluses pideva järelevalvega.

(5) Käesoleva otsusega ettenähtud meetmed on kooskõlas alalise ehituskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

#### Artikkel 1

I lisas nimetatud toodete nõuetele vastavust tõendatakse menetlusega, mille kohaselt on lisaks tootja vastutusel toimivale tehase tootmisohje süsteemile tootmise või toote vastavustõendamisse ning järelevalvesse kaasatud volitatud sertifitseerimisorgan.

<sup>(1)</sup> EÜT L 40, 11.2.1989, lk 12. Direktiivi on viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 1882/2003 (ELT L 284, 31.10.2003, lk 1).

*Artikkel 2*

II lisas ettenähtud vastavustõendamismenetlus märgitakse Euroopa tehnilise tunnustuse suuniste mandaatidesse.

*Artikkel 3*

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 4. juuli 2005

*Komisjoni nimel*  
*asepresident*  
Günter VERHEUGEN

---

## I LISA

Külmhoonete komplektid ja külmhoonete väliskesta komplektid:

— ehitustöödel kasutamiseks.

---

## II LISA

Märkus: toodete puhul, millel on rohkem kui üks kavandatud kasutus järgmistes tootepereades kavandatud kasutustest, kumuleeruvad volitatud asutuse asjaomastest vastavuse tõendamise süsteemidest tulenevad ülesanded.

### KÜLMHOONETE KOMPLEKTID JA KÜLMHOONETE VÄLISKESTA KOMPLEKTID

#### Nõuetele vastavuse tõendamise süsteemid

Järgmises loetelus esitatud toote (toodete) ja kavandatud kasutuse (kasutuste) puhul peab Euroopa Tehnilise Tunnustuse Organisatsioon (EOTA) kindlaks määrama Euroopa tehnilise tunnustuse asjakohastes suunistes esitatud järgmise(d) nõuetele vastavuse tõendamise süsteemi (süsteemid):

Toode/tooted	Kavandatud kasutus/kasutused	Aste/astmed või tüüp/tüübid (tuletundlikkus)	Vastavuse tõendamise süsteem/süsteemid
külmhoonete komplektid ja külmhoonete väliskesta komplektid	ehitustöödel	—	1

Süsteem 1: vt direktiivi 89/106/EMÜ III lisa punkti 2 alapunkt i, näidiste auditeeritud katsetamiseta

Süsteemi spetsifikaat peaks olema selline, et seda saab rakendada ka juhul, kui ühe teatava karakteristikuga toimivust ei ole vaja kindlaks määrata, sest kas või ühel liikmesriigil puudub sellise karakteristikuga seotud juriidiline nõue (vaata direktiivi 89/106/EMÜ artikli 2 lõiget 1 ning vajaduse korral tõlgendusdokumentide punkti 1.2.3). Sellistel juhtudel ei tohi karakteristikuga vastavustõendamist tootjalt nõuda, kui ta ei soovi toote toimivust kõnealuses seoses deklareerida.

---